

Этимология присутствует в этом не совсем обычном словаре, как нам кажется, в нужной пропорции к остальным, более проблематичным и поэтому более актуальным разделам статей. С выходом этого словаря мы получаем самый современный и самый полный справочник по полабской лексике, ее этимологии и словообразованию.

О. Н. Трубачев

Вл. Георгиев, И. Гълъбов, Й. Заимов,
Ст. Илчев. Български етимологичен речник,
свездка I (а — бронз); свездка II (бронхи — владея).
София, 1962, 1963, 160 стр.

Двадцать лет спустя после выхода «Этимологического и орфографического словаря болгарского литературного языка» С. Младенова (1941 г.), который, при всех своих недостатках, сыграл, несомненно, положительную роль в деле этимологического исследования болгарской лексики, начал выходить новый болгарский этимологический словарь четырех авторов под редакцией акад. В. Георгиева. Сравнение этих двух словарей бесспорно убеждает в том, что наиболее современным из них является словарь Георгиева. Это по сути дела первый в полном смысле этимологический словарь болгарского языка, без ограничений литературным типом языка и без орфографических установок. В связи с этим хочется отметить основное богатство рецензируемого словаря — обилие областной лексики. В этом смысле новый словарь будет для нас постоянным справочником, сводом болгарской диалектной лексики. Составители всегда точно указывают распространение диалектных слов. Вообще словарь нового словаря отличается большой щедростью, что скорее следует отнести к числу достоинств. В словарь включены не только апеллативы (общенародные и диалектные), но и статьи, посвященные собственным именам — тоponимам, гидронимам, что в какой-то мере характерно для современных словарей. Особый разряд составляют опыты реконструкции апеллативов, утраченных новоболгарским языком, по данным старой и новой топонимии. Ср. статью *вес 'село' на основании названия Долгаец, в XIV в. — Дълга
весь и др.

При подготовке словаря была проделана большая работа по этимологизации и отбору лучших этимологий, в чем нетрудно убедиться. Так, название птицы иволги *авлига*, очень сомнительно сближаемое Младеновым с греч. *αὐλέω* 'свищу', авторы нового словаря правдоподобно ставят в один ряд с русск. *иволга* и другими славянскими названиями той же птицы. Слово *блъзня* 'смазливый' сближается с лат. *flāg-iō* 'бичую'; бъзум 'показывать' остроумно связывается через **bodysai* с лат. *fodico* с тем же значением. Правда, именно к этимологической части словаря Георгиева у нас больше всего претензий. Литература по этимологии дается случайно и с пропусками, иногда в ущерб полноте этимологического анализа. Так, этимологизируя македонское название города *Битоля* < ст.-слав. *бъитъмъ* (вслед за Романским), не следовало упускать из виду возражений Фасмера, допускавшего более древние этимологические связи ввиду греческой формы *Βούτηλ-*. Некоторая очевидная поспешность в обработке статей приводила к разнобою, когда, например, на стр. 83 *бръмбар*, *бръмбър* 'жуки' производится от междометного *бръм*, с чем мы не согласны, а на стр. 96 этимологически тождественное диал. *бъбár* 'жуки' через **bъvbarъ* правильно сближают с лит. *bimbilas* 'водя', лтш. *vatbals* 'жуки'. В словаре немало досадных опечаток и небрежностей вроде пра-славянской формы **bhrutъ* (стр. 82), венг. *vihuge* — надо *vihnye* (стр. 143),

хотя ботаническая и зоологическая терминология, представленная, надо сказать, в изобилии, выверена тщательно, по отзывам критиков.

Некоторые этимологические корректизы кажутся необходимыми. Так, слово *válog*, *váloga* 'длинная долина' (в западных диалектах) мы бы объяснили не из контаминации рум. *vale* 'долина' и *log*, а как **vъlog* — из древнего сложения **g̥-logъ*. Ср. диалектные *vapir*, *v pir* из праслав. **grīrъ*, **grubъ*. Диал. *b r ch n* 'красная ткань', признаваемое Георгиевым неясным, происходит из того же древнетюркского слова, что и венг. *b rs ny* 'бархат'. Диал. *vesgrad* 'ярмарка' является несомненной калькой с греч. *παντζύρις*, о чем в словаре не сказано.

Несомненно, однако, что эти критические замечания не снижают того интереса, с которым мы ждем продолжения публикации нового болгарского этимологического словаря.

O. H. Трубачев

F. Sławski. *Słownik etymologiczny języka polskiego*, tom II, zesz. 3 (8): Klimkowa —kokornak.
Krak w, 1963, 112 стр.

Очередной, восьмой, выпуск словаря Славского выходит спустя два года после седьмого выпуска, краткую рецензию на который мы дали в предыдущем сборнике «Этимология». Новый выпуск, как и предыдущие, посвящен букве *K*, которая все еще далека от завершения. Охвачено относительно небольшое число слов, тогда как сами словарные статьи почти без исключения разработаны весьма обстоятельно. Достаточно хотя бы бегло просмотреть статьи *Kobieta*, *Koby ta* и др., чтобы убедиться в тщательности их подготовки и в богатстве содержания (формы из разных языков и диалектов, сведения из этимологической литературы). Полезной следует признать и последовательно проводимую максимально расчлененную композицию словарника. Так, слова *klucz*, *kluczka*, *kluczy * разбираются самостоятельно, в особых больших статьях. Это наилучшим образом помогает и автору и читателю глубже вникать в особенности словообразования.

В этом выпуске немало трудных слов, достаточно сослаться на уже называвшиеся выше *kobieta* и *koby ta*, поэтому задача автора была не из легких. В отдельных случаях он пополняет словарник словами, о которых прямых свидетельств не сохранилось, как, например, *k ta *, неизвестное «ни в словарях, ни в диалектах» и предполагаемое на основе косвенных указаний.

Не имея возможности подробно останавливаться здесь на достоинствах продолжения словаря Славского, мы хотели бы отметить его несомненную полезность для этимологических исследований польского и других славянских языков как в вопросах о древней лексике, так и о новых заимствованиях (например, происхождение русского слова *гоголь-моголь* становится ясным после знакомства со статьей о польск. *kogel-mogel*, хотя, собственно говоря, русская форма там отсутствует).

Ряд новых работ, к которым автор обращается в этом выпуске, цитируются слишком цитло (то касается атласа Даендаэлевского, словарей Олеша, Янковского и др.). В таких случаях полезно было бы предисловить выпуску небольшой дополнительный список сокращений литературы.

Наряду с праслав. **kъlykъ* (польск. *k tyk*) правильнее говорить о праслав. **k lykъ* (русс. *клык*, польск. *k tyk*). Реконструируемая для польск. *k ys c * праславянская форма **knys-* < **kn s-* (стр. 292) требует особого приложения о возможности сохранения здесь *s* (обычно слав. *s* > *x* после *й*, *у*). Рядом с польск. *k topa * (стр. 265) можно поместить русск. *хлопать*